

## 10<sup>th</sup> Sunday of Year C 5/6/16

Scripture reading: 1 King:17-25; Psalm 30; Luke 7:11-17.

The most fundamental belief of Christians is this: Jesus Christ is both God and fully human. Jesus is 100% God, and at the same time 100% human. Therefore when in the Gospels we see the kind human heart of Jesus, we also see the kindness of God towards us humans.

When Jesus performs a miracle, there are 2 aspects. One aspect is the power of God in the miracle. The other aspect is the kindness of Jesus behind the miracle. We ask: why did Jesus perform this miracle? The answer is: his loving heart.

In Luke chapter 7, verse 11 on we see Jesus meeting a funeral procession coming out of the gate of Naim village its way to the cemetery. The dead person is a young boy, the only son of his mother who is a widow. Feel that mother loss, her sadness goes to her very depth. Jesus sees this mother's emptiness of heart. Jesus feels deeply with the mother. Jesus performs the miracle for the mother. Jesus has empathy [Greek word used in the gospel is a rare, very strong verb. The feeling of compassion in Jesus's heart goes deep in his heart. It is an earthquake of the heart]

We today can approach the same Jesus and receive from him the same compassion. Our God is not a distant God. Our God Jesus is a close feeling towards us especially when we meet suffering, sadness and loneliness.

Today Jesus says to each of us in a living voice: "Come to me all you who labour and are burdened and I will refresh you." (Matthew 11: 28) The message from God in the Letter to the Hebrews is important "Whenever we are in needs we should come boldly before the throne of our merciful God. There we will be treated with undeserved kindness and we will find help" (Hebrews 4:16). Now, that is encouraging!

年間第 10 主日 C 年 2016 年6月5日

「主よ、あなたは悩み苦しむ人の  
そばにおられ、倒れるものを助  
け起こしてくださいます。」



聖書朗読: 列王記上 17:17-25; 詩編 30; ルカ 7:11-17

キリスト教のもっとも根本的な信条は、「イエス・キリストは完全に神であり、完全に人間である」です。イエス様は 100%神で、同時に 100%人間です。だから、福音の中では、イエス様のいつくしみ深い人間の心を見、同時に人間への神のいつくしみを見ます。

イエス様が奇跡を行う時、2つの面があります。1つは奇跡の中の神の力です。もう1つは奇跡に陰にあるイエス様のいつくしみです。「なぜ、イエス様は奇跡を行ったのか」と問いましょう。答えは「愛の心」です。

ルカ 7 章 11 節で、イエス様はナイムの村の門を出て墓地に向かう葬列に会います。亡くなった人は若者で、未亡人の一人息子です。母親が息子を亡くし、悲しみのどん底にあると感じます。イエス様は母親の心の空虚さを見ます。イエス様は深く母親とともにいます。イエス様は母親のために奇跡を行います。イエス様は共感を持ちます（福音ではギリシャ語を使うのはまれです。とても強い動詞です。イエス様の心の中の共感の感情は心の深くに行きます。それは心の地震です。）

今日、同じイエス様に近づき、同じ共感を受けられます。私たちの神は遠くにいる神ではありません。私たちの神イエス様は特に苦しみ、さびしく、孤独なときに私たちに親しさを感じています。

今日、イエス様は生きている声で私たち一人ひとりに言います:「労苦し重荷を負う者は誰でも私のところに来なさい。休ませてあげよう。」(マタイ 11:28)ヘブライ書での神のメッセージは重要です。「必要なときにはいつでも、あわれみの神の御座に大胆に近づくべきです。おしめない慈しみにいやされ、助けを受ける。」(ヘブライ 4:16)今、これは励ましです。

## 11th Sunday Year C 12/6/16

Scripture: 2 Samuel 12:7-13; Psalm 32; Luke 7:36-50

In the first reading we have the terrible sins of King David. They are adultery and murder. In the Gospel we have a woman full of sin (probably a prostitute). Both acknowledge their many sins, and have deep, deep sorrow towards God. In truth, these 2 scenes tell us more about our merciful God than about those freed from sin and guilt! Our God is full of mercy. Our God accepts us back fully to his friendship when we say from our heart “I am sorry.” (Read Psalms 32 & 51)

If perhaps you have committed a big sin in your life or done some bad thing, these 2 scenes give you comfort, encouragement and hope. Our God is not a punishing God. Our God does not keep a record of our past faults and hold these faults against us. Our God knows that we humans are weak. Our God accepts us with love when we acknowledge our fault and say “sorry” to him. If you recall a past sin, never have guilt. Recall that your sin has been totally and absolutely forgiven and say “thank you” to God. Psalm 32 is used today – it is saying ‘sorry’ to God, and asking his forgiveness.

But there are some people who have not committed ‘big’ sins! Sometimes such people feel left out by the acceptance of Jesus of big sinners – as in today’s Gospel (Luke 7:36-50). Some people have a list of ‘little’ sins! The basic sin behind that list is more important! Is it pride, selfishness, misuse of power or judging others? Yes, we are all sinners – every one of us.

Saint Francis of Assisi frequently said: “I am a great sinner.” St. Francis meant that the more he realized just how much Jesus loved him, he also realized that he did not return that love.

In the Bible sin is described as when we take aim at a target with a bow, and our arrow misses the target. St. Paul says: “Instead of doing what I know is right, I do wrong ... who will rescue me? ... Thank God Jesus Christ will rescue me!” (Romans 7:19-25)

## 年間第 11 主日 C 年 2016 年6月12日

「あなたの罪は許された。  
安心して行きなさい。」



聖書朗読: サムエル 2 12:7-13; 詩編 32; ルカ 7:36-50

今日の第一朗読の聖書には、ダビデ王のひどい罪が記されています。姦通と殺人です。福音書には、罪多い(多分、売春)女が描かれています。二人とも、多くの罪を認め、神の前に深く悲しんでいます。実は、これらの二つの場面では、罪と罪悪感からの許しより、慈しみ深い神様について多くが語られています。私たちの神様は慈しみに満ちています。私たちが心から「ごめんなさい」と言えば、神様は交わりの中に受け入れてくださるのです(詩編 32. 51)。

もし、人生で大きな罪を犯したり、何か悪い事をしたならば、これらの二つの場面から、なぐさめ、励まし、そして希望が得られるでしょう。神様は罰する神様ではありません。私たちの過去の過ちを記録し、それを私たちに示すような神様ではありません。私たち人間が弱いということを神様はご存知です。私たちが過ちを認め、「ごめんなさい」と謝るなら、神様は愛をもって受け入れてくださいます。もし、過去の罪に思い至っても、罪悪感にさいなまれなくても良いのです。あなたの罪は全て完全に許されることを思い、神様に「ありがとうございます」と感謝するのです。

ところで、大きな罪に関わっていない人もいるでしょう。そのような人々は、時に、今日の福音(ルカ 7:36-50)にあるように、大きな罪を犯した人々をイエス様が受け入れるのに、置いていかれるように感じるかもしれません。そういう人たちにも、「小さな」罪のリストはあるでしょう。そのリストの裏にある基本的な罪が重要なのです。傲慢、自己中心、能力の間違った使い方、あるいは人を裁く、そういうことはないでしょうか？ 私たちは皆、一人残らず、罪びとなのです。

アシジの聖フランシスコは、たびたび、「私はひどい罪びとです。」と言いました。イエス様が自分をどれほど愛してくださっているかを思うたび、その愛に答えていない自分に気付かされる、聖フランシスコは、そう言っているのです。

聖書では、罪は、的を弓で射るときに矢が的を外れてしまうことのように描かれています。聖パウロの言葉です:「正しいと知っていることを行う代わりに、間違っている事をしてしまう…誰が私を救ってくれるのでしょうか? …イエス・キリストが救ってくれるのです。神に感謝!」(ローマ 7:19-25)

## 12th Sunday Year C 19/6/16

Scripture: Zechariah 12:10-11. Psalm 63, Luke 9:18-24

Have you ever been extremely thirsty? With all your heart you yearn for water! Psalm 63 (also Psalm 42) yearning Psalm. The human heart yearns for peace and happiness. Only God can give us these gifts. So even if we do not realize it, we basically yearn for God. St Augustine says: "You O God made our hearts and we cannot find rest until they rest in you."

Open your Bible and pray all of Psalm 63. This is the Psalm used in today's liturgy. Then go to Psalm 42 also. Use your imagination – see a parched field, feel with a thirsty deer. Yearn for God.

When Jesus asks a question in the Gospels, that question is not only for his followers of 2000 years ago, but the question is also for us today. For example in today's Gospel Jesus in a living voice calls each of us by name and says "O Osan! Who do you say I am?" What does Jesus mean to you in your daily life? A friend? A fellow traveler in life's journey? A support? Your God? Do you pray (i.e. talk to Jesus as your friend)? Jesus gives us a beautiful invitation: "Come to me all you who are tired and weighed down. I will refresh you." (Matthew 11:28)

Also in today's Gospel Jesus says to us: "If you want to be my follower, you must forget about yourself. You must take up your cross each day and follow me." (Luke 9:23). If anyone has a big cross that is a major sickness or suffering unite with Jesus who has experience suffering and is close to you. But most of us have 'little' daily crosses – for example, a headache, worry, tiredness, living or working with a 'difficult' person, loneliness, being too busy, caring for sick person. In the path of life we are never alone- Jesus carries his cross with us. Encouraging!

年間第 12 主日 C 年 2016 年6月19 日

「それでは あなたは  
私を何者だというのか？」



聖書朗読：ゼカリヤ書 12:10-11、詩編：63、ルカによる福音書 9:18-24

皆さんはとても喉が渇き水を渴望した経験をお持ちですか？詩編 63(詩編 42 も)はあこがれについての詩編です。人の心は平和と幸せへの憧れをもっています。神様だけが平和と幸福をさずけることができます。だから例え意識はしないとしても、わたしたちは本能として神にあこがれているのです。聖アウグスティヌスは、「おお神様、私たちの心をあなたに向かせ、あなたの中で憩わせてください。」と言われました。

聖書を開いて詩編 63 のすべてを祈りましょう。この詩編は今日の典礼で用いられているものです。また詩編 42 も祈りましょう。想像力を働かせてみましょう。水の無い荒れ果てた土地で水を求める鹿のように、神様を乞い求めましょう。

イエスの福音書の中での問いかけは、2000 年前の弟子たちへの問いかけにとどまらず、今日の私たちへの問いかけでもあるのです。例えば今日の福音の中で、イエスはわたしたち一人一人に生きた声で名前を呼び、「〇〇さん、あなたにとって私はどのような存在ですか？」と問いかけられます。いかがでしょうか。友達？人生の同伴者？支えてくれる方？神様？みなさんは友としてイエスに祈ることつまり語りかけをされていますか。わたしたちはイエスから素晴らしい招きを受けています。「疲れた者、重荷を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい。休ませてあげよう。」(マタイによる福音書 11:28)

また今日の福音の中でもイエスはわたしたちに語りかけます。「わたしについて来たい者は、自分を捨て、日々、自分の十字架を背負って、わたしに従いなさい。」(ルカによる福音書 9:23)もし重い病気や苦しみという大きな十字架をお持ちなら、苦しみを経験し私たちのそばに居てくれるイエスにより頼みましょう。わたしたちはみな小さな十字架をもっています。例えば、頭痛、悩みごと、疲労、気難しい人との生活や労働、孤独、多忙、病人の世話などです。人生の旅路の中で、わたしたちは決して孤独ではありません。イエスが私たちとともに十字架を担ってくれます。心強いことです。

## 13th Sunday Year C 26/6/16

Scripture: Kings 19:16-21. Psalm 16, Luke 9:51-62

Sometimes if we read the Bible literally we miss the message! Jesus uses the teaching method of his time. One method was use of hyperbole or exaggeration to emphasize a teaching. For example in today's Gospel Jesus says: "Let dead people bury your dead father" (Luke 9:60). This to our ears today sounds so cold and cruel. But in Jesus's day all the people listening understood this way of speaking. All knew the 5<sup>th</sup> Commandment was sacred: "Honor the father and mother." So they did not take these words of Jesus literally but all realized the message was: Walk the path of Jesus with all your heart. The shock emphasizes the teaching.

The theme of today's readings (1<sup>st</sup>, Psalm, Gospel) is this: we are called to walk the path of life with Jesus.

Jesus is our life's journey fellow traveler. In the Gospel 3 people are called to follow Jesus walking his path.

The first person is told that at times walking the path of Jesus, one will experience loneliness. But Jesus is beside us.

The second person wants first to bury his father. But his father is alive and might live 5,10,20,30 years more! What Jesus tells us is that we should not use excuses to delay walking his path. Start now! It is most important!

The 3<sup>rd</sup> person also makes excuses! He wants to take care of things at home. This excuse would be the one so many of us use today! We say something like this: "Lord Jesus! I want to follow you, but later, because I am so busy now about worldly matters!" Jesus is telling us to recall the destination of life's journey is Heaven.. Put first things first. Do not delay preparation for Heaven. Always remember we do not walk alone. Jesus walks with us.(Psalm 16)

## 年間第 13 主日 C 年 2016 年6月 26 日

「イエスは私たちと共に  
人生の道を歩みます」



聖書朗読：列王記上 19:16-21 詩編 16 ルカ 9:51-62

聖書を文字通りに読むと、その意味を正しく理解することが出来ないことがあります。イエス様は当時の指導法で教えを伝えました。例えば、教えを強調するために誇張したり大袈裟なことばを使ったりしました。今日の福音では、「死んでいる者たちに自分たちの死者を葬らせなさい(ルカ9章60節)」とされています。この言葉は現代の私たちの耳にはとても冷たくて残酷に聞こえます。しかし、イエス様の言葉を聞いた当時の人々は皆、このような話し方をよく理解していました。「汝の父母を敬え」が神聖な十戒の第5の戒めであることは誰でも知っていることでした。ですから、誰もイエス様の言葉を言葉どおりにとらず、「全霊をかけてイエスの道を歩みなさい」という真のメッセージを理解しました。衝撃的なことばで教えを強調した一つの例です。

今日の朗読聖書(第一朗読、詩編、福音)のテーマは、「私たちは人生の道をイエス様と共に歩むよう呼びかけられている」ということです。イエスは私たちの人生の同伴者です。福音の中では3人の人物がイエス様に従って道を歩むよう呼ばれています。初めの人、イエスの道を歩むと寂しい思いをするだろうと言われています。しかし、「イエスは私のそばにおられ、私は決してゆるがない」のです。

二人目の人は、まず父を葬りに行かせてくださいと言います。しかし、その人の父はまだ死んでいないのです、それどころか、あと5年、10、20、30年以上は生きるでしょう。イエス様が仰っているのは、イエスの道を生きること、色々な言い訳をして先延ばしにしてはならないということなのです。

今、始めましょう！それが何より大切です。

三人目の人も言い訳をします！彼は家で済ませておきたいことがたくさんあるので。この言い訳は、今日、私たちもよく使いますね！私たちは時々このように言います「イエス様、私はあなたについていきたいのです、でももう少し後で。なぜなら私はしなくてはならない(世俗的な)ことで忙しいのです！」

イエスは私たちに「人生の旅の目的地は天国であることを思い出しなさい」と話されます。最優先のことを最初にしましょう。天国への準備を先延ばしにしてはいけません。いつも覚えていましょう、イエスは私たちと共に歩いてくださっていることを(詩編16)。